



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
5 May 2000
Russian
Original: English

Пятьдесят четвертая сессия

Пятый комитет

Пункты 49(b) и 121 повестки дня

**Реформа Организации Объединенных Наций:
меры и предложения: Ассамблея тысячелетия
Организации Объединенных Наций
Предлагаемый бюджет по программам на
двухгодичный период 2000-2001 годов**

Бюджет по программам на двухгодичный период 2000– 2001 годов

**Последствия проекта резолюции для бюджета по программам
A/54/L.83/Rev.1**

**Заявление, представленное Генеральным секретарем в
соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной
Ассамблеи**

Резюме

Генеральная Ассамблея рассматривает структуру и тематические рамки Ассамблеи тысячелетия в соответствии со своей резолюцией 54/254 от 15 марта 2000 года и проектом резолюции A/54/L.83/Rev.1.

В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/54/L.83/Rev.1 Пятый комитет, возможно, пожелает информировать Генеральную Ассамблею о том, что в связи с этим возникнут расходы в пределах от 1 111 900 долл. США до 1 401 600 долл. США. Фактические дополнительные расходы будут отражены как расходы, отнесенные на счет резервного фонда, в контексте первого доклада об исполнении бюджета, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии.

I. Введение

1. В своей резолюции 53/202 от 17 декабря 1998 года Генеральная Ассамблея постановила провозгласить пятьдесят пятую сессию Генеральной Ассамблеи «Ассамблеей тысячелетия Организации Объединенных Наций»; и постановила также созвать в качестве составной части Ассамблеи тысячелетия Организации Объединенных Наций Саммит тысячелетия Организации Объединенных Наций на ограниченное число дней в сроки, которые будут определены Генеральной Ассамблеей на ее возобновленной пятьдесят третьей сессии.

2. В своей резолюции 53/239 от 8 июня 1999 года Генеральная Ассамблея постановила, что пятьдесят четвертая сессия Генеральной Ассамблеи закрывается во вторник, 5 сентября 2000 года, в первой половине дня, и что пятьдесят пятая сессия Генеральной Ассамблеи открывается во вторник, 5 сентября 2000 года, во второй половине дня. В той же резолюции Ассамблея также постановила, что Саммит тысячелетия начинает свою работу в среду, 6 сентября 2000 года. В своей резолюции 54/254 от 15 марта 2000 года Ассамблея постановила провести Саммит тысячелетия в Нью-Йорке с 6 по 8 сентября 2000 года в рамках общей темы «Роль Организации Объединенных Наций в XXI веке»; постановила также, что он будет включать пленарные заседания и четыре заседания «за круглым столом» в интерактивном формате, при этом каждое заседание в интерактивном формате будет проводиться параллельно с пленарным заседанием; и просила Председателя Генеральной Ассамблеи провести в рамках открытого процесса консультации со всеми государствами-членами в целях принятия решений по всем нерешенным вопросам, касающимся Саммита тысячелетия, включая и его конечные результаты.

3. На 93-м пленарном заседании 15 марта 2000 года перед принятием резолюции 54/254 Ассамблее было представлено устное заявление от имени Генерального секретаря о последствиях для бюджета по программам (A/54/PV.93), в котором речь шла, в частности, о дополнительных расходах на охрану и протокольные мероприятия. Текст устного заявления о последствиях для бюджета по программам воспроизводится в приложении к настоящему докладу.

II. Проект резолюции A/54/L.83/Rev.1

A. Заявление о последствиях для бюджета по программам

4. Согласно положениям проекта резолюции A/54/L.83/Rev.1, структура и состав участников Саммита тысячелетия, порядок и формы проведения заседаний «за круглым столом» будут определяться в соответствии с процедурой, изложенной в приложении к проекту резолюции.

5. Таким образом, настоящее заявление о последствиях для бюджета по программам основано на следующих предположениях:

а) четыре заседания «за круглым столом» в интерактивном формате будут проводиться последовательно (а не одновременно), однако параллельно с пленарными заседаниями;

б) четыре «круглых стола», на которых будут отведены места по крайней мере для 40 участников в каждом, а функции председателя будут выполнять главы государств;

с) будет обеспечиваться устный перевод на все языки Генеральной Ассамблеи.

6. Допуск зрителей и представителей средств массовой информации будет регулироваться с учетом решений относительно «круглых столов», которые еще предстоит принять.

7. Все заседания будут проводиться в зале Экономического и Социального Совета. В случае необходимости изменения конфигурации зала заседаний будут приняты необходимые меры.

В. Связь между данной просьбой и среднесрочным планом на период 1998–2001 годов

8. Вышеупомянутая просьба затрагивает программы 23 (Общественная информация), 24 (Управленческое и централизованное вспомогательное обслуживание) и 27 (Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное обслуживание) среднесрочного плана на период 1998–2001 годов¹.

III. Сметные дополнительные потребности

9. На основе изложенных предположений сметная стоимость расходов для Департамента общественной информации составит от 544 600 долл. США до 731 200 долл. США, а для Управления централизованного вспомогательного обслуживания — от 567 300 до 670 400 долл. США. В соответствии с резолюцией 54/254 Генеральной Ассамблеи и как указано в приложении, эти суммы потребуются сверх 450 000 долл. США, необходимых для обеспечения охраны, и 193 000 долл. США, требуемых для протокольных мероприятий. Соответствующие положения будут отражены в контексте первого доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов, который будет представлен пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

10. Потребности Управления централизованного вспомогательного обслуживания включают следующее:

а) 40 000 долл. США на установление дополнительных линий телефонной и факсимильной связи и аренды оборудования для факсимильной связи;

б) 27 500 долл. США на аренду фотокопировальных машин и мобильных телефонов, а также для временной установки персонального компьютера со стандартным программным обеспечением;

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 6 (A/53/6/Rev.1)*.

c) 80 000 долл. США для оплаты расходов на подключение к одному каналу связи с локальной вычислительной сетью (ЛВС) в помещениях и за их пределами;

d) 89 900 долл. США для специального оборудования помещений, в которых будут проводиться заседания;

e) 30 000 долл. США на специальные ассигнования для организации работы прессы;

f) 110 000 долл. США на изменение конфигурации зала Экономического и Социального Совета;

g) 90 000 долл. США на организацию и оборудование помещений для двусторонних переговоров;

h) 18 000 долл. США для проведения кабелей к экранам в залах Генеральной Ассамблеи;

i) 20 000 долл. США на подготовку помещений, в которых будет проводиться аккредитация делегаций и представителей средств массовой информации;

j) 80 000 долл. США на организацию временных помещений, в которых будут размещаться неучтенные представители средств массовой информации, за пределами здания Секретариата;

k) 15 000 долл. США на установку оборудования, необходимого для обеспечения безопасности, аренду столов и реквизита для групповых снимков и т.д.; и

l) 70 000 долл. США на покрытие расходов в связи со сверхурочной работой персонала, занимающегося уборкой помещений, а также координаторов и мероприятий рассыльных.

11. Изложенные ниже потребности в области общественной информации (755 300 долл. США) будут частично компенсированы суммой в 24 100 долл. США, предусмотренной в бюджете по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов в связи с освещением работы Ассамблеи тысячелетия.

a) телевещание: 422 300 долл. США. Включает оклады телеоператоров и телережиссеров (74 600 долл. США); аренду видеокамер, передвижных телевизионных станций, видеомагнитофонов, передатчиков и прочего разного оборудования для телевещания, включая соответствующую проводку и принадлежности (219 700 долл. США); расходы, связанные с передачей в эфир и трансляцией через три установленных на месте телеканала (18 000 долл. США); и подготовку информационно-рекламных передач и фестивалей фильмов (110 000 долл. США);

b) радиовещание: 34 800 долл. США. Включает оклады звукооператоров (12 400 долл. США) и аренду различного радиооборудования и линий передачи (22 400 долл. США);

c) фотосъемки: 70 300 долл. США. Эта сумма включает выплату окладов для составителя подписей, фотографов и вспомогательного персонала (8300 долл. США); оплату расходов на изготовление групповых фотографий и подготовку репортажей о наиболее эффективных мероприятиях (40 000 долл.

США); оплату расходов на аренду осветительного оборудования и цифровых видеокамер, включая фотопринадлежности (22 000 долл. США);

d) аккредитация представителей средств информации и обеспечение связи: 62 000 долл. США. Включает выплату окладов сотрудникам по аккредитации и связи, наладчику компьютерного оборудования и инженеру (19 000 долл. США); оплату услуг специалистов по обеспечению телефонной связи и подготовке телевизионных титров (17 000 долл. США) и оплату расходов на аренду телевизионных мониторов и подставок (26 000 долл. США);

e) пресса: 1300 долл. США. Связано с оплатой услуг дополнительного временного вспомогательного персонала;

f) прямое освещение по сети WWW в течение трех дней: 90 000 долл. США;

g) информационные центры: 74 600 долл. США. Оплата услуг временного персонала, необходимого для письменного перевода материалов на местные языки и подготовки информационных страниц информационных центров в сети WWW, посвященных Тысячелетию.

IV. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее

12. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/54/L.83/Rev.1 Пятый комитет, возможно, пожелает информировать Генеральную Ассамблею о том, что связанные с ее осуществлением расходы составят от 1 111 900 долл. США до 1 401 600 долл. США. Данные о фактических дополнительных расходах будут показаны по статье, касающейся покрытия расходов из резервного фонда, в первом докладе об исполнении бюджета, который будет представлен Генеральной Ассамблее в ходе ее пятьдесят пятой сессии.

Приложение

Устное заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/54/L.81/Rev.1

В пункте 1 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в документе A/54/L.81/Rev.1, Генеральная Ассамблея постановляет провести Саммит тысячелетия в Нью-Йорке с 6 по 8 сентября 2000 года. В том, что касается потребностей в конференционном обслуживании, то обслуживание пленарных заседаний будет осуществляться в рамках регулярного обслуживания заседаний Ассамблеи. Таким образом, в этой связи никаких дополнительных потребностей не возникнет.

В пункте 2 постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея постановляет, что в рамках Саммита тысячелетия будут проведены пленарные заседания и четыре заседания «за круглым столом» в интерактивном формате, при этом каждое заседание в интерактивном формате будет проводиться параллельно с пленарным заседанием. В связи с этим решением соответствующие сметные расходы на обеспечение охраны и проведения протокольных мероприятий составят 450 000 и 193 000 долл. США, соответственно. Информация о связанных с этим ассигнованиях будет приведена в первом докладе об исполнении бюджета по программам на период 2000–2001 годов, который будет представлен Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят пятой сессии.

Поэтому в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/54/L.81/Rev.1 вопрос о любых возникших дополнительных потребностях будет рассмотрен в контексте первого доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2000–2001 годов на пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи.
